

MEGHÍVÓ

Betű- és szóvetés a magyar orvosi irodalomban

Orvosi nyelvi tudományos rendezvény
a MTA Orvosi Tudományok Osztálya,
a MTA Nyelv- és Irodalom Tudományok Osztálya,
a Magyar Orvosi Kamara,
az Európai Nőgyógyászati Rák Akadémia,
a MTA Nyelvtudományi Intézete,
a MTA Magyar Nyelvi Bizottsága,
a Magyar Szakírók Szövetsége és
a Magyar Nőgyógyász Onkológusok Társasága közös szervezésében

Ma az orvosi irodalom és szakma nemzetközi nyelve az angol. Ez teljesen helyénvaló, mert kell egy közös nyelv a nemzetközi érintkezésben és kapcsolattartásban. A fogalmak pontos körülhatárolása is elengedhetetlen, és erre komoly nemzetközi erőfeszítések történtek. Téves lenne minden országnak saját meghatározásokat megfogalmazni, áttekinthetlenné tenné a helyzetet, és nagyon sokat ártana. A közös nyelv és a közös értelmezés a határok nélküli kutatás és orvosi gyakorlat elengedhetetlen része. Ez azonban semmilyen körülmények között nem vezethet a hazai nyelv elsorvadásához. A ma orvosának felelőssége a magyar nyelv megőrzése, művelése, amely csak a magyar kifejezések használatával érhető el. Feladatunk, hogy a nemzetközi elnevezések magyar megfelelőit megtaláljuk, és azokat egységesen értelmezve használjuk. Hiszem, hogy a nemzetek csak gyökereik megőrzésével tarthatják meg a globalizáció által fenyegetett önazonosságukat. Az azonosság és a gyökerek megőrzésének a nyelv a letéteményese. Ennek tudatában szervezzük ezt a tudományos rendezvényt, melyre minden érdeklődőt szeretettel várunk.

Bősze Péter
a tudományos rendezvény szervezője

Jelentkezés (Részvételi díj nincs, előzetes jelentkezés szükséges):

Primed-X Kft.
1301 Budapest, Pf. 46.
Távbeszélő (36 1) 429 0317 Távmásoló (36 1) 429 0318
E-posta mail@primed-x.hu

IDŐPONT: 2001. december 7.
HELYSZÍN: Magyar Tudományos Akadémia, Budapest,
V. Roosevelt tér 9.



ELNÖKÖK Bősze Péter
Fábián Pál
VÉDNÖKÖK Kupcsulik Péter
Sótonyi Péter
Telegdy Gyula

MEGNYITÓ ÜNNEPSÉG (8:30–10:10)

Elnök *Gáti István*

- Megnyitó beszédek *Kupcsulik Péter, Sóttonyi Péter, Telegdy Gyula*
- Orvosok a magyar nyelv műveléséért *Vizi E. Szilveszter*
- A rendezvény célkitűzései *Bősze Péter*
- Globalizáció és anyanyelv *Grétsy László*
- Van-e az Európai Közösségnek nyelvpolitikája? *Kiefer Ferenc*
- Nem magyarkodunk, hanem magyarul beszélünk *Györffy Sándor*

FONTOS-E A MAGYAR ORVOSI NYELV? (10:30–13:40)

- A gyökerek; a magyar orvosi kifejezések eredete *Keszler Borbála*
- Lehet-e még ma is magyarul beszélni és írni? *Bertók Lóránd*
- Fontos-e a magyar orvosi nyelv?
 - Ahogy a nyelvtudós látja *Fábián Pál*
 - Ahogy az orvos látja *Ádám György*
- Én így látom: hozzászólások
- Megfelelő-e a szaknyelvek (orvostudomány) szókészlete a számítógépek világának? *Prószéky Gábor*
- A hazai oktatás és kutatások értéke (Kinek szól az eredmény? Milyen nyelven közöljük?) *Michelberger Pál*
- A Magyar Szakírók Szövetsége és az MTA nyelvtudományi bizottságainak tervbe vett, összehangolt munkája a magyar szaknyelvek fejlesztésére *Szabó István Mihály*
- Miért szükséges a magyar nyelvű közlés? *Fehér János*
- Én így látom: *Ungár László*

AZ ORVOSI SZAVAK ÍRÁSA, ORVOSI FOGALMAZÁSOK, MAGYARÍTÁS (14:30–16:00)

Elnök *Eckhardt Sándor*

- Az orvosi szavak írásának általános szempontjai és lehetőségei *Grétsy Zsombor*
- Gondolatok a magyar anatómiai nevezéktanról *Donáth Tibor*
- Híd a szerző és az olvasó között: a szaklapszerkesztő nyelvi felelőssége, kétélyei és teendői *Varga Zoltán*
- A magyar orvosi nyelv a bőrgyógyászati gyakorlatban *Horváth Attila*
- Én így látom: hozzászólások

A TUDOMÁNYOS RENDEZVÉNY BEZÁRÁSA (18:00)

- A jövő feladatai *Grétsy Zsombor, Bősze Péter*
- A rendezvény bezárása *Fábián Pál*

A TUDOMÁNYOS RENDEZVÉNY ELŐADÓI

- ÁDÁM GYÖRGY akadémikus, egyetemi tanár, ELTE
BERTÓK LÓRÁND egyetemi tanár, OSSKI
BŐSZE PÉTER egyetemi tanár, a Európai Nőgyógyászati Rák Akadémia és a Magyar Nőgyógyász Onkológusok Társaságának elnöke
DONÁTH TIBOR egyetemi tanár, Semmelweis Egyetem Általános-tudományi Kar
ECKHARDT SÁNDOR akadémikus, egyetemi tanár, OOI
FÁBIÁN PÁL egyetemi tanár, ELTE BTK Mai Magyar Nyelvi Tanszék
FEHÉR JÁNOS egyetemi tanár, Semmelweis Egyetem Általános-tudományi Kar, az Orvosi Hetilap főszerkesztője
GÁTI ISTVÁN akadémikus, egyetemi tanár, Semmelweis Egyetem Egészségtudományi Kar
GRÉTSY LÁSZLÓ az MTA közgyűlési doktor képviselője
GRÉTSY ZSOMBOR orvos, Nyelvtudományi Társaság tagja
GYÖRFFY SÁNDOR kertész-mérnök, szaktanácsadó
HORVÁTH ATTILA klinikaigazgató egyetemi tanár, Semmelweis Egyetem Általános-tudományi Kar
KESZLER BORBÁLA az MTA Magyar Nyelvi Bizottságának elnöke, tanszékvezető egyetemi tanár, ELTE BTK Mai Magyar Nyelvi Tanszék
KIEFER FERENC az MTA Nyelv és Irodalom Tudományok Osztályának elnöke és az MTA Nyelvtudományi Intézetének igazgatója
KUPCSULIK PÉTER egyetemi tanár, Semmelweis Egyetem Általános-tudományi Kar, a Magyar Orvosi Kamarának elnöke
MICHELBERGER PÁL akadémikus, egyetemi tanár, BME, a MAB elnöke
PRÓSZÉKY GÁBOR Morphologic Kft. igazgatója
SÓTONYI PÉTER akadémikus, intézetigazgató egyetemi tanár, a Semmelweis Egyetem rektora
SZABÓ ISTVÁN MIHÁLY akadémikus, egyetemi tanár, a Magyar Szakírók Szövetsége
TELEGDY GYULA az MTA Orvostudományi Osztályának elnöke, intézetigazgató egyetemi tanár, SZOTE Kórélettani Intézet
UNGÁR LÁSZLÓ osztályvezető főorvos, Fővárosi Szent István Kórház
VARGA ZOLTÁN felelős szerkesztő, LAM és BMJ
VIZI E. SZILVESZTER az MTA alelnöke, intézetigazgató egyetemi tanár, KOKI igazgatója